

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1960)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	25
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	25, 27, 92
Eisenhut & Co., Gals	184
Eugster & Huber S. A., St-Gall	25
Filtex S. A., St-Gall	25
Christian Fischbacher Co., St-Gall	160
Forster Willi & Co., St-Gall	12, 61, 62, 64, 73, 80-83, 152, 153, 161, 164, 165, 169
H. Frei & Cie, Diepoldsau	25
Aug. Giger & Co., St-Gall	184
Carl Gorini, St-Gall	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	29, III
Willy Jenny & Co., St-Gall	184
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	180
Theodor Locher & Co., St-Gall	93, 155
A. Naef & Cie S. A., Flawil	16, 72, 168
J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau	31, 70, 71, 74, 75, 154
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	150, 179
Oertle & Co., Teufen	26
Rau S. A., St-Gall	17, 64, 67
Reichenbach & Cie, St-Gall	35, 159
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	29
Jakob Rohner S. A., Rebstein	24, 66, 158
Paul Sailer & Co., St-Gall	186
Walter Schrank & Co., St-Gall	15, 151
Walter Stark, St-Gall	67, 72, 108
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	182
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	25
Union S. A., St-Gall	3, 60, 63, 65, 156, 157

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	23
-------------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10
Sandoz S. A., Bâle	19, 20

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	29
Baerlocher & Co., Rheineck	29
Beblo S. A., Bâle	106, 107
El-El S. A., Zurich	102, 103
Maison Gack, Zurich	104
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	180
Marty & Co., Zurich	13, 97, 98, 99, 100, 101
Moden S. A., Montreux	105
Otto Rohrer S. A., Romanshorn	95, 182
Walther Stark, St-Gall	18

Semaine d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zurich

Exportverband der Schweiz, Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	111, 113
W. Achtnich & Cie S. A., Winterthur	136
Aspor S. A., Porrentruy	138, 142
Baerlocher & Co., Rheineck	123
A. Blum & Cie, Zurich	112, 116
Braendlin & Co., Jona	124, 144
Hugo Brandels A.-G., Zurich	117
Humbert Entress S. A., Aadorf	128
H. Haller & Co., Zurich	149
«Herlis» Aebi & Cie S. A., Hérissau	126, 132, 148
Hls & Co. S. A., Murgenthal	126, 144
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	129
Künzli S. A., Strengelbach	137, 146
Kurt S. A., Lucerne	143
Lahco S. A., Baden	139, 140
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	130, 131, 146
Jakob Laib & Co., Amriswil	133, 148
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	116, 122, 138
Lucien Nordmann, Berne	114, 115
Otta S. A., Zurich	110, 118, 119

S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	147
Arthur Schibli S. A., Genève	120, 121, 145
Victor Tanner S. A., St-Gall	125, 134
Tricoterna S. A., Berne	127
Plus Wieler Fils, Kreuzlingen	141
Zimmerli & Cie S. A., Aarburg	135

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Alfred Rosenstiel (dessous de bras, dress-shields), Zurich	29
Swiss Air, Zurich	186

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	7, 91
Eisenhut & Co., Gals	184
Filtex S. A., St-Gall	25
Christian Fischbacher Co., St-Gall	5
Honegger & Cie S. A., St-Gall	29, III
Mavir, Zurich	183
Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
Stoffel & Co., St-Gall	6
Arthur Vetter & Co., Zollikon	179

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Co., Küssnacht/Zurich	185
Hans Fierz, Zurich	181
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	22
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	14
Heer & Co. S. A., Oberuzwil	180
Filature de la Lorze, Baar	11
Hans Städler S. A., St-Gall	25
Trub & Cie S. A., Uster	29
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	25, 181
Zwicky & Cie, Wallisellen	25

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Filature de la Lorze, Baar	11
Zwicky & Cie, Wallisellen	25

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Kundt & Co., Elgg	25
-------------------	----

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Filature de laines peignées d'Ajoie, Alle	8
Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue	180

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	29
Filtex S. A., St-Gall	25
Christian Fischbacher Co., St-Gall	5, 90
A. Günther & Co. S. A., St-Gall	186
Honegger & Cie S. A., St-Gall	29, III
Kleinberger & Co., St-Gall	182
Mavir, Zurich	183
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	31
Oertle & Co., Teufen	26
Jakob Rohner S. A., Rebstein	24
Paul Sailer & Co., St-Gall	186
Stoffel & Co., St-Gall	6
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	25
Union S. A., St-Gall	3

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Elsaesser & Co. A.-G., Kirchberg/Bern	25
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	180
Weberel Sirmach, Sirmach	29
Teintureries et apprêt réunies S. A., Thalwil	181
Alwin Wild, St. Margrethen	25

TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	29
L. Abraham & Cie, Soleries S. A., Zurich	36, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 102
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	29
Baerlocher & Co., Rheineck	29
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	30, 56, 101, 170, 171, 173
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	25
Elsaesser & Co. S. A., Kirchberg (Berne)	25
Eugster & Huber S. A., St-Gall	25
Hans Fierz, Zurich	181
Filtex S. A., St-Gall	25, 94, 95
Christian Fischbacher Co., St-Gall	5
Charles Gorini, St-Gall	25
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	22
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	4
H. Gut & Cie S. A., Zurich	32
Haas & Co., Zurich	96
Hausamman Textiles S. A., Winterthur	29
Heer & Cie S. A., Thalwil	28, 55, 58, 59, 98, 166, 167, 176
Hirzel & Co. S. A., Zurich	180
Honegger & Co. S. A., St-Gall	29, III

Kahn & Reber S. A., Zurich	25
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	34
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	180
Mettler & Cie S. A., St-Gall	21, 29, 173
Naef Frères S. A., Zurich	33
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	31
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	179
Reichenbach & Cie, St-Gall	35, 68, 69, 76, 77
E. Roelli & Co. S. A., Rebstein	29
Jakob Rohner S. A., Rebstein	24
Sager & Co., Dürrenäsch	96, 164, 179
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	26
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	1, 100, 174, 175, 176
Siber & Wehrli S. A., Zurich	11
Weberel Sirmach, Sirmach	29
Soleries Stehli S. A., Zurich	18, 50, 51, 52, 53, 97
Stoffel & Co., St-Gall	6
S. A. Stünzi Fils, Horgen	2, 54, 57
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	29
Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A.	49, 79
R. E. Zinggeler, Adliswil	179

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	29
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	29
Geiser S. A., Hutwil	183
Jakob Laib & Co., Amriswil	29
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur	29
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn	94, 183
Ruegger & Cie, Zofingue	185
Alwin Wild, St. Margrethen	25

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P.O.B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo).
Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, <i>Buenos Aires</i> , Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> , Librería Austral, <i>Rosario de Santa Fé</i> 996.
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .
Brasil. (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .
Brasil (Sur).	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .
Chile.	Embajada de Suiza, Calle Agustinas 715, <i>Santiago de Chile</i> , Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .
Colombia.	Embajada de Suiza, Calle 37, No 15-78, <i>Bogotá</i> .
Costa Rica.	Consulado general de Suiza, Edif. Schwyter, Calle 2, N° 32 - N, <i>San José</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair Dep. 202/204 Calle O, Esq. 21 Vedado, <i>La Habana</i> .
Dominicana. (República)	Consulado de Suiza, José Gabriel García No 6, <i>Ciudad Trujillo</i> .
Ecuador.	Legación de Suiza, Calle Estrada y Tarquí, Edificio Caja de Pensiones, <i>Quito</i> .

España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Guatemala.	Legación de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, <i>Guatemala-City</i> .
Honduras.	Consulado General de Suiza, Calle Henri Dunant, <i>Tegucigalpa</i> .
Luanda.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo).
México.	Embajada de Suiza, Calle Hamburgo 66, <i>México</i> 6, D. F.
Nicaragua.	Consulado de Suiza, 2a Av. S. E. y 3a, <i>Managua</i> .
Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba 11 <i>Panamá-City</i> .
Paraguay.	Consulado general de Suiza, Calle Juan E. O. Leary 14 y 20, <i>Asunción</i> .
Perú.	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, <i>Lima</i> .
El Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Arce 114, <i>San Salvador, C.A.</i>
Uruguay.	Legación de Suiza, Palacio Central, Avda Agraciada 1623, <i>Montevideo</i> , Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya Cerrito 440, <i>Montevideo</i> , «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
Venezuela.	Legación de Suiza, Avenida El Stadium, Quinta «Belkys», Urbanización los Chaguaramos, <i>Caracas</i> .

Neuburger & Co. S.A.
St-Gall



Fabricants de Nouveautés
Dentelles et Broderies

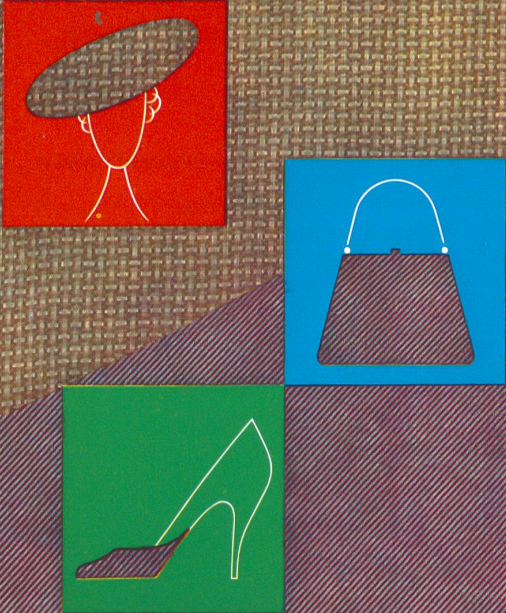
**Moderne
Dekorationsstoffe**
Alles Handdrucke
aus eigener
Stoffdruckerei
Schweizer Qualität
Lassen Sie sich
meine Kollektionen
zeigen

Wir drucken auch Ihre Entwürfe

**R. E. ZINGGELER
DEKORATIONSSTOFFE**

Weberei-Strasse
Adliswil ZH
Telegramme: REZDECOR

Vertretungen in vielen Ländern



Fabrication de tissus pour la mode
spécialité: laizes / fournitures
pour chapeaux / rubans / écharpes

Sager & Cie
Dürrenäsch (Suisse)

Arthur Vetter & Co.,
Zollikon (ZH)



Carrés et écharpes
imprimés à la main

KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG. ZOFINGEN



Artikel 300730



Spezialmusterung für Kinder und Girlkleiden

Artikel 600710



Modische, im Leinengewebe kleingemusterte Damenkleidware

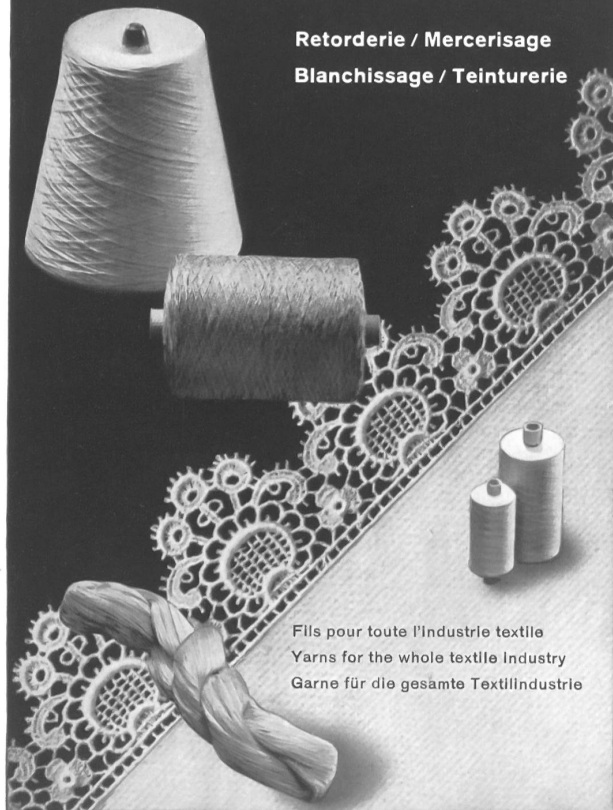
Artikel 300274



Nouveauté, sehr geeignet für Jupes und Kleidchen

Heer & Cie. S.A. Oberuzwil (Suisse)

Retorderie / Mercerisage
Blanchissage / Teinturerie



Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie

Leumann, Boesch & Co. Ltd.

Kronbuehl - St. Gall
(Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces
Plain Cotton Piece Goods
Children's Frocks and Blouses
Ladies' and Children's Underwear

Elbeco
TRADE MARK

Plain Cotton Piece Goods



Children's Frocks and Blouses



Ladies' and Children's
Underwear

Hirzel & Co., Ltd.

SILK MANUFACTURERS
SCHANZENGRABEN 15

Novelties in silk, rayon
and synthetic fabrics,
also Jacquards.

Ladies and children
umbrella fabrics. Tie silks.

Zurich 2

Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

Fabrikation von

Krawattenstoffen

Jacquard Damenkleiderstoffen

Carrés, Kopftücher

Echarpen

VEREINIGTE FÄRBEREIEN UND APPRETUR A. G.

TEINTURERIES ET APPRÊT RÉUNIES S. A.
UNITED DYEING AND FINISHING WORKS LTD.

THALWIL SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

Betrieb Zürich:
Zöllystrasse 5

Betrieb Thalwil:
Seestrasse 99

Stückfärberei
Appretur

Strangfärberei Kreuzspulfärberei Stoffdruckerei
Strumpffärberei Kuchen-(Spulstrang-) färberei

Stückfärberei:

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene- und Wolle-Stückfärberei. Erschweren, färben und ausrüsten von Geweben aus realer Seide. Färben und ausrüsten von Mischgeweben und gewirkten Stoffen. Imprägnieren. Knitterfreie Ausrüstung. (Lizenz Tootal Broadhurst Lee Company Ltd., Manchester.)

Appretur:

Appretur stranggefärbter und stückgefärbter Gewebe.
Spezial-Appreturen: Pressen, Gaufrage, Moirage, Cirage, Rauhen.

Strangfärberei:

Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene-, Wolle- und Baumwolle-Strangfärberei. Echtfärben von Seide, Schappe und Kunstseide (Indanthren). Schlichten roher und gefärbter Kunstseide.

Strumpffärberei:

Färben von Strümpfen und Socken aus Seide, Kunstseide, Zellwolle, Nylon, Wolle und Baumwolle.

Kreuzspulfärberei:

Färben und Bleichen von Wolle, Baumwolle, Zellwolle und Mischgarnen auf Spulen.

Kuchen-(Spulstrang-)färberei:

Färben und Schlichten von Acetat- und Viscose-Färbespulsträngen.

Stoffdruckerei:

Film-Druck

PLAIN & NOVELTY twisted yarns
natural and artificial fibers



Emil Wild & Co. Ltd.
DOUBLERS & FANCY YARN DOUBLERS
ST. GALLEN (SWITZERLAND)



Modell 60 573 C. Duster aus Baumwoll-Chiffon, Minicare,
ein ORO-Modell in traumhafter Eleganz.
Auch erhältlich mit assortiertem Nachthemd Modell 60 572 C.

oro

bringt Ihnen wiederum eine Fülle aparter
Wäsche-Dusters, entzückende Frühjahrs-
modelle in Nachthemden und Pyjamas
aus beehrten

Schweizer-Batisten, Crêpes, Nylon und Seide sowie in
BLUSEN UND KLEIDERN

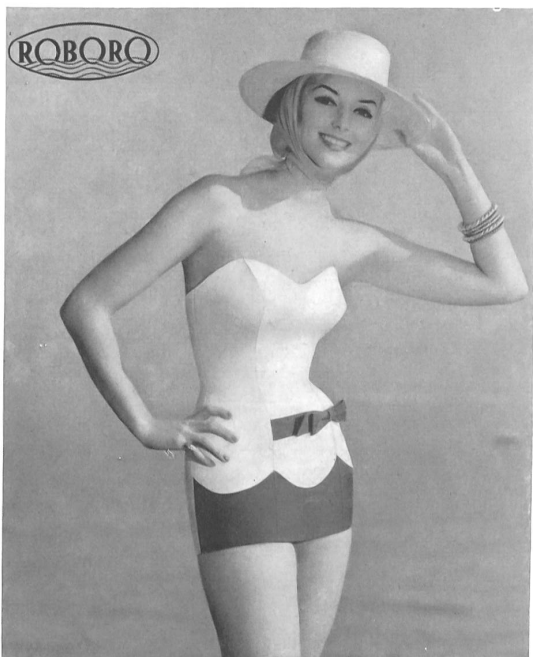
Wir zeigen Ihnen unsere Kollektionen in Zürich auf
vorherige Vereinbarung. Bitte berichten Sie uns.

Aktiengesellschaft **OTTO ROHRER** Romanshorn
Wäsche- und Blusenfabrik - Gegr. 1883 - Tel. (071) 6 39 22

KLEINBERGER & CO
ST. GALL
Swiss Handkerchiefs

Nouveautés en tissus et broderies

**Sturzenegger &
Tanner & Co. S.A.**
St. Gall (Suisse)



Bathing Suits — Jumpers and Cardigans — Babies' Wear
Pullovers et Gilets — Articles pour bébés — Costumes de bain

Knitting Works
J. F. Rohrer-Bolliger Ltd. Fabrique de Bonneterie Romanshorn



**Pochettes
Foulards**

MAVIR - Zurich, Genferstrasse 23



MANUFACTURERS OF HAND-KNITTED AND MACHINE-MADE
WOOLLEN GARMENTS FOR BABIES AND CHILDREN

Geiser Ltd., established in 1890,
specialises in the manufacture of clothing
for babies and children.

Top quality and exclusive models
are the basis of our firm's
widespread reputation.

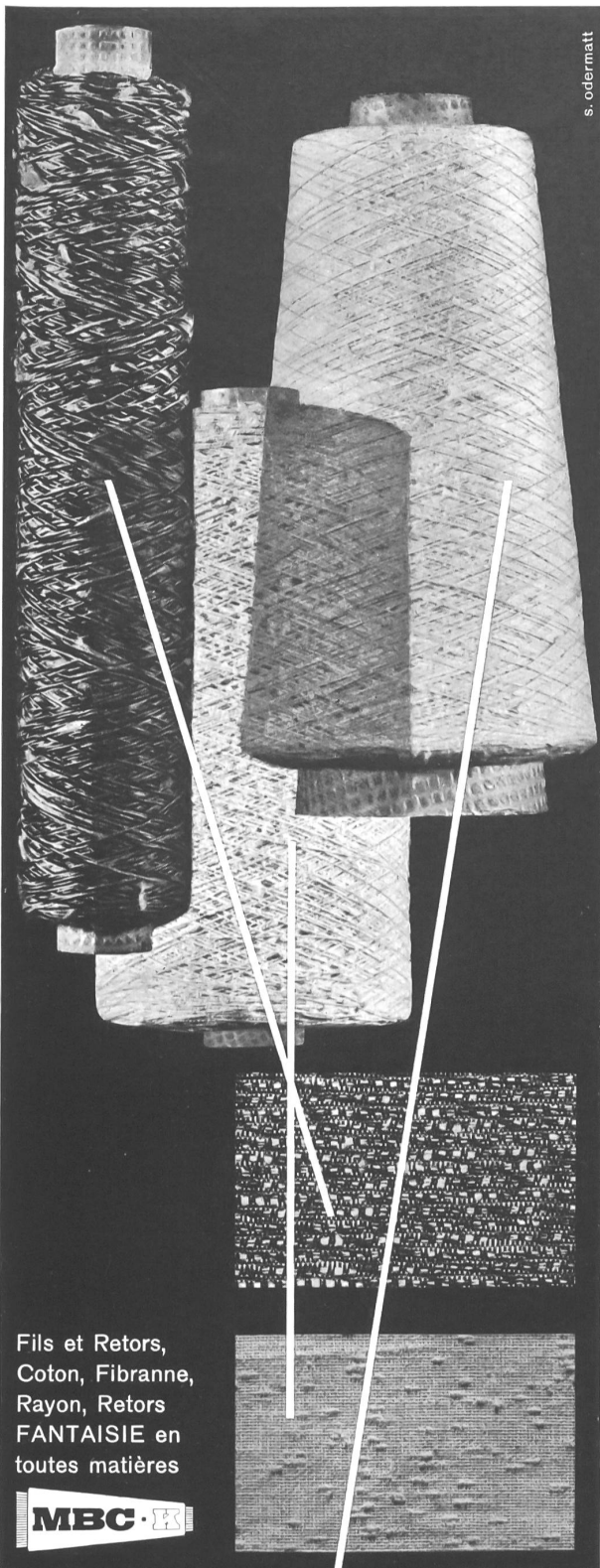


Everything for the small child

attractive	BONNETS
smart	CAPS
exclusive	JACKETS
fashionable	CARDIGANS
practical	ROMPERS
becoming	OUTFITS
sporty	PULLOVERS
dainty	FROCKS
soft	BOOTEES
warm	GLOVES
indispensable	SHAWLS



MANUFACTURERS OF HAND-KNITTED AND MACHINE-MADE
WOOLLEN GARMENTS FOR BABIES AND CHILDREN



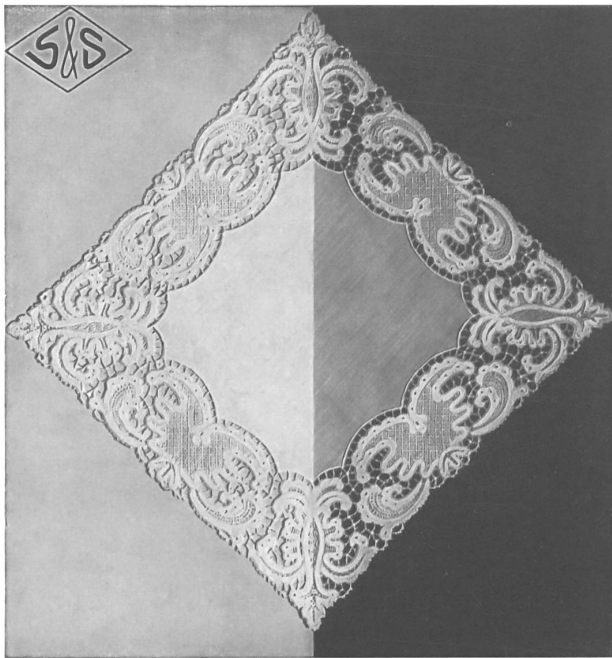
MAX BILLETER & Co.

KÜSNACHT-ZÜRICH
Suisse



*Sous-vêtements tricotés en laine fine, mi-laine, fil d'Ecosse léger,
spun Orlon ou soie naturelle*

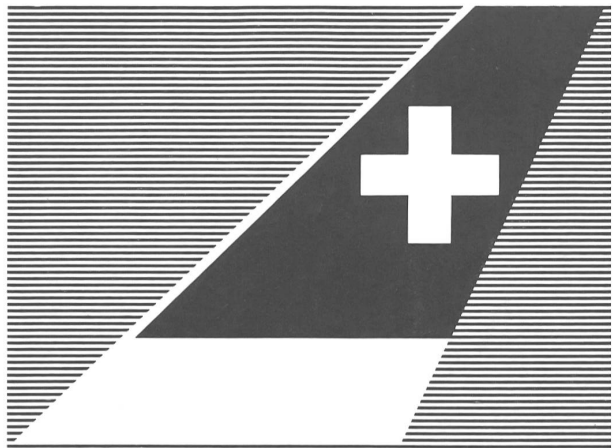
RUEGGER & Cie, ZOFINGUE
SUISSE



Embroidered and Lace
Handkerchiefs

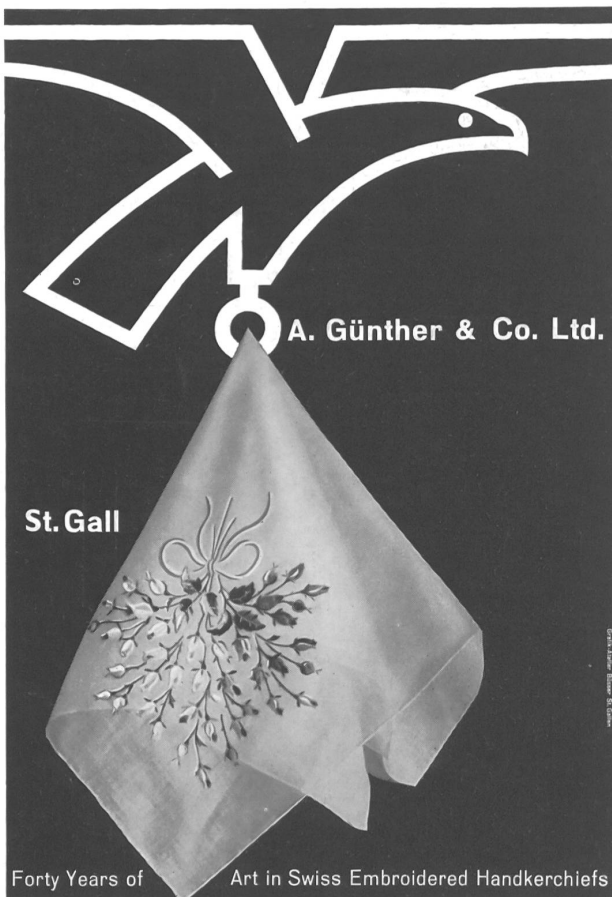
Embroidered Piece Goods
and Laces

PAUL SAILER & CO.
Successors to
Sailer & Schoensleben
ST. GALL



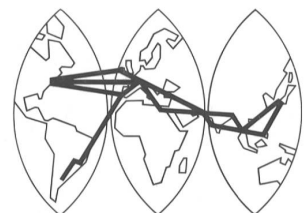
Fly now and save

From October 1, 1960 to March 31, 1961, Swissair offers Special 17-Day Excursion Fares, Economy Class, and Family Plan Reductions, First and Economy Class for flights from North America to Europe and vice versa.



You will be delighted with your Swissair flight...enchanted by Swissair's friendly, thoughtful service, delicious meals and swift, amazingly smooth flight. On its North Atlantic routes Swissair operates dependable Douglas DC-8 jets exclusively.

Ask your travel agent or any Swissair office for information and bookings.



SWISSAIR

HANDKERCHIEFS

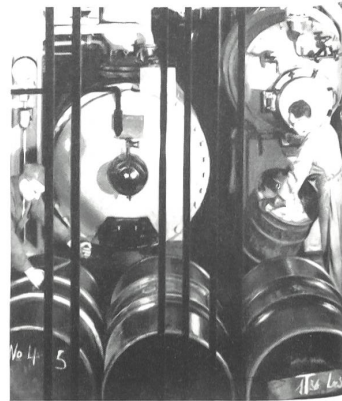
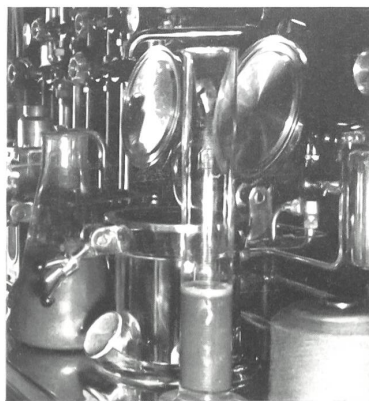
GOITZ



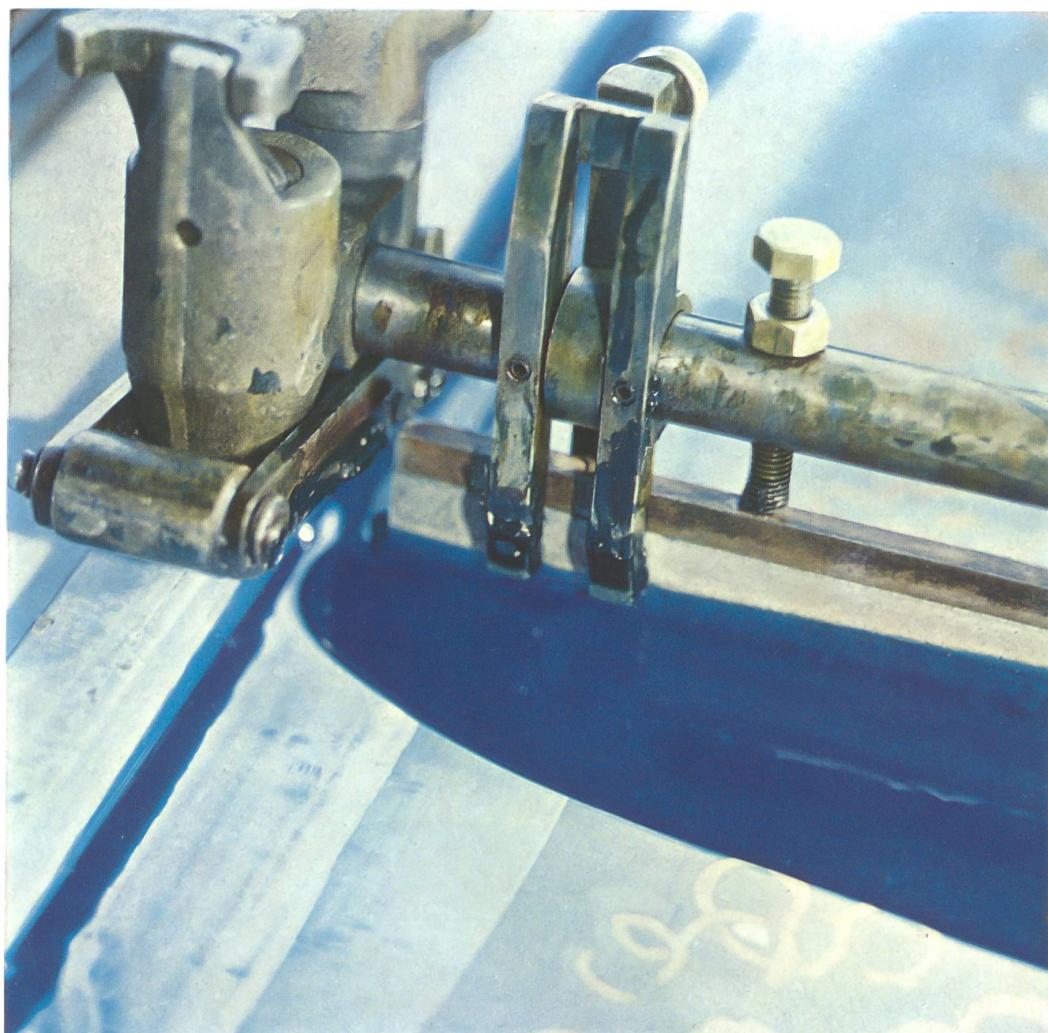
BERNARDINI
GANTY

*Honegger & Co. Ltd.
St. Gall*

EMBROIDERIES



C I B A



- El Azul turquesa Cibacrón GF es el colorante más nuevo de esta serie. Se distingue particularmente por la
- pureza de su matiz
 - fácil eliminación por lavado del colorante no fijado en la fibra
 - uniformidad con que sube sobre la fibra en tintura y estampación
 - excelente solidez general

Con el Azul turquesa Cibacrón GF no existe peligro de que se ensucien los fondos blancos, ni siquiera en agua dura. Solicite nuestras circulares para tintura y estampación.

Producto original de CIBA

Novedad
Fácil eliminación del
colorante no fijado
Azul turquesa® Cibacrón GF